



AYMARA ARU QALLTA YATICHAWI

EDUCACIÓN INICIAL EN FAMILIA COMUNITARIA ESCOLARIZADA





AYMARA ARU QALLTA YATICHAWI

EDUCACIÓN INICIAL EN FAMILIA COMUNITARIA ESCOLARIZADA



La Paz - Bolivia

Título: EDUCACIÓN INICIAL EN FAMILIA COMUNITARIA ESCOLARIZADA

Autor: Instituto de Lengua y Cultura de Nación Aymara (ILCNA)

Instituto Plurinacional de Estudio de Lenguas y Culturas (IPELC)

La Paz, junio de 2021

D.L.: 4-1-1980-20

Estado Plurinacional de Bolivia-Instituto Plurinacional de Estudio de Lenguas y Culturas IPELC



ESTADO PLURINACIONAL DE
BOLIVIA

MINISTERIO
DE EDUCACIÓN



Walter Gutierrez Mena

Director General Ejecutivo

Instituto Plurinacional de Estudio de Lenguas y Culturas IPELC

Tania Juana Mamani Calle

Coordinadora General a.i Instituto de Lengua y Cultura de Nación Aymara

“Qullana Aymara Aru Kamani Jach’a Uta”

Qillqirinaka: Ayda Choque Barrionuevo

Esteban Quispe Alanoca

Jullinaka: Ayda Choque Barrionuevo

Esteban Quispe Barrionuevo

Las imágenes de la presente literatura corresponde a los (a) autores, de acuerdo a cronología de tiempo.

Editores: Esteban Quispe Alanoca

Benigno Callizaya Ojeda

Revisión: Benigno Callizaya Ojeda

Benedicto Torrez López

Panka apsur: CITYGRAF INDUSTRIA PUBLICITARIA

IPELC

Barrio Hamacas, Plan 12, C/12. C/1 N° 4130, 4to anillo entre av. Banzer y Beni, Santa Cruz de la Sierra - Bolivia

Cel.: 00591 71331543

Correo electrónico: ipelc@ipelc.gob.bo

Web: www.ipelc.gob.bo

Mara: La Paz - Bolivia, 2021.

Se permite la reproducción y difusión de la información contenida en esta publicación, en tanto se citen las fuentes.

Aka pankaxa Instituto de Lengua y Cultura de la Nación Aymara utana apsutawa, ukhamampirusa.1322 kamachimpi uñjatawa.

CONTENIDO

PRESENTACIÓN.....	6
ORIENTACIONES METODOLÓGICAS.....	7
WAWANAKAMPI ANATAÑANI	22
MAYĪRI T'AQA	29
KAMISAKI	29
WILAMASI	33
URAQINA QAMIRINAKA	35
QINA QINA THUQU	37
YÄNAKAXA, ¿KAWKHANSA JIKXATASI?	39
JAMUQANAKA UNXATAÑANI	41
PAYĪRI T'AQA	43
JANCHISA UÑT'AÑANI	43
TUPUNAKA	45
SAMINAKA	46
WAXT'A	48
KIMSĪRI T'AQA	49
¿KUNJAMASKISA PACHA MAMAXA?	49
ACHUNAKA	51
JIWASANA LURAWISA	53
PACHA MAYJT'I	55
JAKHUNAKA	57
PUSĪRI T'AQA	58
MARKA IRPIRINAKA	58
WALLATAMPI TIWULAMPI	59
CH'UXÑA ALI QULLANAKA	60
URAQINA JAKIRINAKA	61
JAKHUÑANI	63
JAKTHAPIÑANI	65
JAKHUQAÑANI	66
ARUNAKA UÑT'AÑANI	68
BIBLIOGRAFÍA	70



PRESENTACIÓN

Nuestra Constitución Política reconoce que son idiomas oficiales del Estado Plurinacional de Bolivia, el castellano y todas las lenguas de las Naciones y Pueblos Indígena Originario Campesinos, esto supone que, desde las entidades públicas encargadas por ley, se deben hacer todos los esfuerzos para que el conocimiento de las culturas y principalmente el uso de cada una de las lenguas indígenas originarias por las nuevas generaciones de bolivianas y bolivianos sea una realidad.

La ley de Educación por su parte estableció como bases y principio articulador del Sistema Educativo Plurinacional, la Intraculturalidad, la Interculturalidad y el Plurilingüismo asumiendo de esta manera el mandato de encarar en cada uno de los Subsistemas las medidas necesarias para generar las condiciones que permitan enseñar y aprender las culturas y las lenguas de cada uno de nuestros Pueblos Indígena Originario Campesinos.

El Instituto Plurinacional de Estudio de Lenguas y Culturas (IPELC) desde su creación va promoviendo la recuperación, revitalización, fortalecimiento y desarrollo de lenguas y culturas junto a los 36 Institutos de Lenguas y Culturas (ILC) realizando investigaciones, sistematizaciones y producción de variedad de materiales fruto de los estudios que realiza.

En esta oportunidad el Instituto de Lengua y Cultura de la Nación Aymara (ILCNA) presenta una nueva producción de material educativo para las actividades de enseñanza del Aymara como segunda lengua. La Guía Metodológica “EDUCACIÓN INICIAL EN FAMILIA COMUNITARIA ESCOLARIZADA” que tiene en sus manos es el resultado del trabajo coordinado con educadoras del Nivel Inicial y se orienta a la reafirmación y consolidación de la Lengua y Cultura Aymara.

La Guía Metodológica “EDUCACIÓN INICIAL EN FAMILIA COMUNITARIA ESCOLARIZADA” está dirigida principalmente a Educadoras y Educadores del Nivel Inicial y tiene el propósito de apoyar las tareas de planificación e implementación curricular, y de este modo coadyuvar a la educación de niñas y niños de 4 a 5 años. Cuenta con una variedad de sugerencias didácticas para el desarrollo de actividades, se encuentran en ella: canciones, rondas, cuentos y ejercicios para la enseñanza y el aprendizaje en el nivel inicial escolarizado. Este texto será de gran utilidad al momento de la articulación entre el Currículo Base y el Currículo Regionalizado.

Con esta nueva producción el Instituto Plurinacional de Estudio de Lenguas y Culturas (IPELC) y el Instituto de la Lengua y Cultura de la Nación Aymara (ILCNA) animan a los maestros en general a seguir produciendo recursos educativos e invitan a educadoras del nivel inicial, padres de familia y público en general a estudiarlo, validarlo y ser críticos con cada sugerencia propuesta en la Guía, asumiendo que la misma, como todo material didáctico, presenta algunas limitaciones y por tanto requerirá ajustes en el futuro.

Walter Gutiérrez Mena
DIRECTOR GENERAL EJECUTIVO
INSTITUTO PLURINACIONAL DE ESTUDIO DE LENGUAS Y CULTURAS





ORIENTACIONES METODOLÓGICAS GENERALES EDUCACIÓN INICIAL EN FAMILIA COMUNITARIA ESCOLARIZADA 2019

Introducción:

La presente guía metodológica de enseñanza-aprendizaje de una lengua originaria como segunda lengua para Educación Inicial en Familia Comunitaria Escolarizada, pretende lograr el desarrollo de la lengua aymara. Cada actividad debe ser completada y/o desarrollada de acuerdo al nuevo enfoque del modelo educativo y tomando el contexto o región.

Los contenidos o temas están organizados a partir de la organización curricular de: Currículo Regionalizado y Currículo Base, considerando las áreas curriculares y los campos de saberes y conocimientos:

CURRÍCULO BASE Y CURRÍCULO REGIONALIZADO

BASE			REGIONALIZADO	
MODELO EDUCATIVO	CAMPOS DE SABERES Y CONOCIMIENTOS		AREAS CURRICULARES	EJES ORDENADORES
SOCIOCOMUNITARIO	Cosmos y pensamiento	↔	Educación para la formación de la persona.	MUNDO ESPIRITUAL
	Comunidad y sociedad	↔	Educación para la vida en comunidad.	
PRODUCTIVO	Ciencia, Tecnología y Producción	↔	Educación para comprensión del mundo	MUNDO NATURAL
	Vida, Tierra y Territorio	↔	Educación para Transformar el mundo	

A partir de sus experiencias, las maestras o maestros podrán enriquecerla o ampliar el Plan de Desarrollo Curricular (PDC), las orientaciones metodológicas y la armonización de los contenidos del Currículo Regionalizado y Currículo Base, se debe considerar los momentos metodológicos: práctica, teoría, valoración y producción.





Los contenidos o temas seleccionados están contextualizados de acuerdo al contexto o región, cabe recordar que la Educación Inicial en Familia Comunitaria Escolarizada, es desarrollar las habilidades lingüísticas, capacidades, cualidades y potencialidades de las niñas y niños.

Educación Inicial en Familia Comunitaria comprende dos etapas:

- ✓ La primera etapa, es no escolarizada, responsabilidad compartida entre la familia, comunidad y el Estado.
- ✓ La segunda etapa, es escolarizada, atención a niñas y niños de 4 a 5 años de edad con 2 años de duración.

En el primer año de escolaridad, contribuimos al desarrollo de valores sociocomunitario y hábitos de la vida, responsabilidad que es compartida entre la familia, comunidad y el Estado.

En esta etapa de Educación Inicial en Familia Comunitaria Escolarizada, se debe afianzar su ubicación, el tiempo y espacio, así mismo la motricidad gruesa y fina, hábitos, valores, autoestima, autonomía, relaciones interpersonales y con la Madre Tierra, para lo cual se debe propiciar actividades recreativas en diferentes espacios.

La segunda etapa escolarizada, es la continuación de la primera etapa no escolarizada, fortaleciendo las dimensiones de las niñas y niños: Ser, Saber, Hacer y Decidir, de esta manera articulando las actividades de las unidades educativas, la vida familiar y la comunidad.

Objetivo: Desarrollar las habilidades lingüísticas de escuchar-hablar, capacidades y potencialidades de las niñas y niños de educación Inicial y fortalecer la comunicación dialógica entre la familia y la comunidad educativa, a través de prácticas culturales y lingüísticas.

a) Primeros días de trabajo

Los primeros días de trabajo (dos o más semanas) se realizará, actividades de familiarización y adaptación de las niñas y niños al medio ambiente de la unidad educativa.





- Como una primera actividad de la maestra o maestro podría ser, la bienvenida a las niñas y niños, tomando en cuenta en especial que se debe expresar: el afecto, cariño, confianza, seguridad y hacer gustar a la unidad educativa. Por ejemplo, puede presentarse ¿Cómo se llama?, luego de igual manera las niñas y niños podrán presentarse; para dinamizar las actividades podemos realizar a través de rondas, canciones, títeres, juegos y otros, usando la lengua aymara o castellano.

Podemos dialogar entre todos:

Ejemplos

Aymara	Castellano
¿Khitinakasa wila masinakasaxa?	¿Quiénes conforman la familia?
Kuna lurawinakampisa phuqhapxi?	¿Cuáles son las actividades que cumplen?
Utana, kuna arsa parlapxi?	¿Qué lengua hablan en la casa?
Markana, kuna phunchawinakasa utji?	¿Qué fiestas hay en la comunidad?

- Las niñas y niños pueden salir de recorrido acompañados de la maestra o maestro para que conozcan diferentes lugares de la unidad educativa, indicar y recomendar el buen uso de los ambientes, si encuentran o ven en el camino a las personas, deben **saludar** en lengua aymara o castellano.





Ejemplo:

A: maestra, Aski urukipana wawanaka

B: niñas o niños, aski urukipana yatichiri.

Así sucesivamente debemos practicar otras actividades, por ejemplo, las niñas y niños deben aprender a preguntar y dar nombres de otras personas pero de manera oral en aymara o castellano.

Ejemplo:

A: ¿Kuna sutinisa?

B: Jupaxa Panchu satawa

Es importante aclarar que las niñas y niños adquieran la oralidad de la lengua aymara, así para enriquecer el léxico y el conjunto de expresiones básicas que ayuden a comprender el significado de lo que hablan las niñas y niños, además, debemos asegurar de a poco que logren la pronunciación correcta de las palabras en lengua aymara y en castellano.

A medida que pase el tiempo las niñas y niños crecen y hablan la lengua aymara, debemos poner mayor énfasis en el desarrollo del uso espontáneo y libre expresión de la lengua aymara, de esta manera se incrementará el léxico vocabulario de las niñas y niños. Así mismo desarrollar la comunicación oral a través de diálogos, conversaciones, en base a experiencias, observaciones, descripciones, narraciones, canciones, rondas, láminas, juegos, etc.

La comunicación oral, se diferencia en las dos habilidades lingüísticas hablar y escuchar, además asegura la enseñanza-aprendizaje eficiente de la oralidad de las niñas y niños quienes sean capaz de decir oralmente todo lo que pedimos/preguntamos, solo así podrá decir la expresión de un texto.

A continuación se sugiere algunas orientaciones metodológicas de enseñanza-aprendizaje de la lengua originaria-aymara como segunda lengua en educación inicial escolarizada, a esto la maestra y maestro debe ser creativo y con la experiencia que tiene podrá mejorar la presente guía.

Guía metodológica sata, pusi t'aqaru wakt'ayatawa:





Mayiri T'aqa:

Contenidos	Sugerencias metodológicas
- Kamisaki - Wilamasi	- La maestra o maestro debe propiciar visitar a una familia cercana de la unidad educativa, preguntar quienes conforman la familia. ¿Khitinakasa wila masinakaxa? - Luego conversan en grupo sobre nuestra la familia: pronuncian las palabras como tata, mama, wawa,...etc. Completar con otras actividades. - La maestra o invitar a un padre/madre de familia que explicar sobre la vida de los seres vivos.
- Uraqina qamirinaka	- Las niñas y niños podrán salir al campo a observar los elementos que viven en la naturaleza. Pregunta: Wawanaka, ¿kunanakasa uraqina utji? - Conversan y pronuncian sobre lo que han visto, por ejemplo animales: Waka, iwija, wallpa, anu,...etc, plantas: qulli, qiñwa,...etc, personas: warmi, chacha, wawa, achachila,...etc. Realizar otras actividades. - Las niñas y niños dibujan de lo observado en el campo/barrio y colorean de acuerdo a su gusto.
- Qina qina thuqu	- La maestra o invitar a una madre de familia quien conversa sobre la danza de: qina qina, vestimenta,etc. - Las niñas y niños escuchan y pronuncian palabras aprendidas: qina qina, qhawa, pinkillu, awayu, phullu, thuquña, yaqha arunakampi. - Luego conversemos sobre otras danzas de nuestra comunidad o de la región, con el apoyo de la maestra.
- Yānakaxa ¿Kawkhansa jikqhatasi?	- Salida al entorno de la Unidad Educativa, observamos/khitina utapasa yatiqaña uta jak'anki, ukata khitina utapasa yatiqaña utata jayanki, ukxata aruskipañani. ¿De quién su casa es cerca a la escuela y de quien su casa es más lejos de la escuela? Realizar otras actividades hasta afianzar cerca y lejos. - Luego las niñas y niños dibujan sus casas a que distancia se encuentran de la Unidad Educativa. (cerca o lejos)
- Jamuqanaka uñxatañani	- Prever de objetos como: cuadrado, triangulo, redondo y rectángulo. - Las niñas y niños identifican y comparan dentro o fuera del aula las figuras geométricas como: cuadrado, triangulo, redondo y rectángulo. - Luego pronuncian las palabras aprendidas como: muruq'u, ch'uru, sayt'u, kajuna etc. Dar más ejemplos hasta afianzar el tema. - La maestra o maestro debe realizar diferentes actividades para reforzar y afianzar los temas aprendidas, para lo cual se debe dinamizar la clase.





Payiri T'aqa:

Contenidos	Sugerencias metodológicas
- Janchisa uñt'añani	- La maestra o invitar a un padre de familia, relata las partes del cuerpo humano en lengua aymara. - Las niñas y niños observan. ¿Qué ven? ¿Qué cosas tienen? y formular otras preguntas de acuerdo al ritmo de aprendizaje de las niñas y niños.
- Janchisana sutinakapa	- Organizar en pareja, que identifiquen las partes del cuerpo humano, luego escuchan y pronuncian las palabras como: p'iqi, ampara, kayu, puraka (la cabeza, brazos, pies, cuerpo),...etc
- Tupunaka:	- Salida al patio de la Unidad Educativa, las niñas y niños observan objetos en su entorno y escuchan los sonidos, u otros ejemplos. - Luego conversan la importancia y cuidado de cada uno de los sentidos. - Las niñas y niños escuchan y pronuncian las palabras aprendidas como: nayra/ layra. laxra, jinchu, luk'ana, nasa, yaqha arunakampi. Dialogan en pareja.
- Saminaka	- La maestra o maestro debe prever de objetos livianos y pesados. Ejemplo presentar un papel y un libro, gallina y pluma, oveja y lana y otros.(jathi, phisna/suja). Puede ser otros ejemplo, ya dependerá de la maestra. - Las niñas y niños de manera práctica tocan manipulan los objetos livianos y pesados. Luego se puede apoyar con el cuadernillo de texto. - Las niñas y niños escuchan y pronuncian las palabras aprendidas como: jathi, phisna/suja, yaqha arunakampi.
- Waxt'a	- A través de diferentes actividades o láminas, objetos, frutas, verduras u otras, hacer conocer sobre los colores. - Salir al patio y observar el jardín escolar. Las niñas y niños identifican los colores de las flores. - Las niñas y niños aprenden las palabras como: wila, q'illu, larama, kulli, yaqha saminakampi. Realizar otras actividades. - La maestra o invitar a un sabio de la comunidad, quien explicará de manera práctica sobre el waxt'a. - Luego reflexionan el por qué se realiza el waxt'a en la familia y la comunidad. Formular algunas preguntas, ejemplo ¿Kuna pachansa Pacha Mamaru waxt'añapachaxa?,... etc, realizar otras actividades. - Para desarrollar diferentes temas propuestos en lengua aymara, la maestra o maestro con la experiencia que tiene puede enseñar a través de rondas, juegos,...etc.





Kimsiri T'aqa:

Contenidos	Sugerencias metodológicas
<ul style="list-style-type: none"> - ¿Kunjamaskisa Pacha Mamaxa? 	<ul style="list-style-type: none"> - Salimos a observar al campo/barrio sobre la contaminación de la naturaleza. - Conversamos entre todos sobre la contaminación y sus efectos para la salud y el medio ambiente. - Se puede realizar socio drama sobre la contaminación de la madre tierra, con la participación de: niñas y niños, padres de familia, la maestra o maestro y otros.
<ul style="list-style-type: none"> - Achunaka 	<ul style="list-style-type: none"> - Aprenden las niñas y niños las nuevas palabras como: q'añuchaña, q'umachaña, uma, yanqhachaña, thujsa/thuska, samana, yaqha arunakampi. - Luego entre todos hacen la reflexión con el apoyo del cuadernillo sobre la no contaminación del medio ambiente. Realizar otras actividades. - Producción de alimentos, consumo y comercialización – monedas. - Desarrollar la clase sobre producción de alimentos que existe en la comunidad o región. Formular preguntas ejemplo. Markasana ¿Kuna achunaksa achuyapxtanxa? ¿Kuna kasta achunaksa maq'aptanxa? ¿Kawkharusa aljapxtanxa? Así formular otras preguntas. - La maestra o maestro debe orientar el uso adecuado de las monedas en la comercialización de productos.
<ul style="list-style-type: none"> - Jiwasana lurawinakasa 	<ul style="list-style-type: none"> - Las niñas y niños conocen y pronuncian nuevas palabras como: achunaka, turkaña, maq'aña, aljaña, jawsa, jupha, ch'uqi, tunqu, walusa, aljaña, alaña, yaqha arunakampi. Con el apoyo del texto o cuadernillo, afianzamos el tema. - Compartir el apthapi tradicional. (Conversar la importancia de los alimentos) - Artesanía en la familia y la comunidad. - La maestra o maestro debe prever de arcilla o plastilina u otro material para modelar animales de la comunidad/barrio.
<ul style="list-style-type: none"> - Pacha Mayjt'i 	<ul style="list-style-type: none"> - Cada niña o niño realizará el modelado de un animal a su gusto (ejemplo: waka, iwija, wallpa, qarwa/qawra, phisi,...etc de esta manera afianzar la motricidad fina. - Las niñas y niños conocen y pronuncian nuevas palabras como: Lluch'iña, k'anaña, sawuña, p'itaña, qapuña, yaqha arunakampi. - En base al cuadernillo afianzar la motricidad fina y realizar otras actividades. - Fenómenos naturales: lluvia, viento, granizo, sequía. - La maestra o invitar a un padre o madre de familia, quien explicará las consecuencias de la granizada, lluvia, helada, sequía, y otros. Chhijchhi, jallu, juyphi, waña pacha. - Dar mensajes. Jirunakaxa janiwa jalluna apnaqañati, q'ixu q'ixuwa puri sapxiwa, yaqha amuyunaka yatxatapxañani y damos mensajes de prevención.
<ul style="list-style-type: none"> - Jakhunaka 	<ul style="list-style-type: none"> - Las niñas y niños conocen y pronuncian nuevas palabras como: Juyphi, chhijchhi, q'ixu q'ixu, wayra, tutuka, jallu, mach'a mara, yaqha arunakampi. - Con el apoyo del cuadernillo realizamos otras actividades. - Números cardinales y uso en actividades cotidianos. - Prever productos de la comunidad, para enseñar los números cardinales de 1 a 9, la enseñanza de los números será en varias clases y realizar diferentes actividades. - Hacer conocer y conversar con los niños y niñas sobre el valor nutritivo de los alimentos. Yatichirixa wawanakaru kawhiri manq'anakasa ch'amañchiri ukanaka yatiyañapa. - Para el aprendizaje de los números podría realizarse con la dramatización de los productos. Ejemplo compra y venta de los alimentos, practicando números. - Las niñas y niños conocen y pronuncian nuevas palabras como: maya, paya, kimsa, pusi, etc.





Pusiri T'aqa:

Contenidos	Sugerencias metodológicas
- Marka irpirinaka	- Jiliri mallku, mama t'alla irpirinaku jawillt'añani, ukata jupanakawa kunjamsa marka irpapxi uka yatiyani, ukata aruskipxañani. - Las niñas y niños reflexiona y conversan sobre roles y funciones, también de las vestimentas de las autoridades. - Las niñas y niños conocen y pronuncian nuevas palabras como: mama t'alla, jiliri mallku, sullka mallku, jilaqata, kamani, yaqha arunakampi. - Yatichirina yanapapampi mä yatxapayaña wawanakaxa wakicht'ani, jiliri irpirinakaxa kunti lurapki uka wakt'ayapxani.
- Wallatampi Tiwulampi sarnaqawipa	- La maestra o invitar a una persona mayor para que cuente un cuento. Ejemplo: Siwsawi Wallatampi Tiwulampi. - Las niñas y niños analizan reflexionan sobre el cuento. Ejemplo Quienes son personajes, lugar, etc. Luego como recomendación cual es la moraleja del cuento. - Yatichirixa wawanakampi chikt'atawa mä siwsawi wakt'ayañani. De esta manera recuperar cuentos, leyendas, mitos, historias y otros. - En acto cívico las niñas y niños pueden presentar el cuento, con la ayuda de la maestra o maestro.
- Ch'uxña Ali qullanaka	- La maestra o propiciar visita a un naturista o invitar a un curandero para que explique sobre las diferentes plantas medicinales del contexto y su utilidad. Ejemplo Wira wirawa kunatakisa wali. Ukata yaqha qullanakata yatxatañani. - Las niñas y niños conocen y pronuncian nuevas palabras como: wira wira, q'ila q'ila, q'uwa, payqu, kuka, anu ch'aphi, ñustasa, qhanapaqu, yaqha arunakampi. - Con la ayuda de la maestra observan y dibujan las plantas medicinales.
- Uraqina jakirinaka	- Prever de un video sobre ciclo vital de los seres vivos, las niñas y niños observan y reflexionan. - Wawanakaxa jaqina, uywana, alinakana; yuriña, jilaña, miraña, jiwaña, uka yatiqapxi.
- Jakhuñani	- Las niñas y niños conocen y pronuncian nuevas palabras como: yuriña, jilaña/jiltaña, miraña, jiwaña, yaqha arunaka yatiqañani. - Visita a una familia, las niñas y niños observan que animales existen, ejemplo: cuentan cuantas ovejas hay, luego cuentan por separado ovejas blancas y negras, luego quitamos las ovejas negras y cuantas las ovejas blancas quedaran. - Ejemplo con gallinas, ovejas, gatos, waka, yaqha uywanakampi, yänakampi jakhupxañani.
-Jakthapiñani	- Formular preguntas por ejemplo ¿Qhawqha wallpanitasa? ¿Qhawqha khuchinitasa? ¿Qhawqha phisinitasa?, también se podrá preguntar sobre objetos. Realizar otras actividades hasta afianzar el aprendizaje de los números. - Reforzar el aprendizaje de los números, las niñas y niños observan gráficos del texto o cuadernillo. - Las niñas y niños conocen y pronuncian nuevas palabras como: jakthapiña, jakhuqaña, jakhunaka, uywanaka, yänaka, yaqha arunakampi. - Vocabulario o utilizar títeres





Sugerencias y recomendaciones

- Las niñas y los niños deben escuchar a cada pregunta y las respuestas podrían ser variadas, luego podrán repetir y practicar entre ellos.
- Para que la clase no sea cansadora, podemos utilizar diferentes ejercicios o actividades, por ejemplo, los títeres, así la clase será más interesante.

Presentación de un dialogo: (maestra-títeres)

Yatichiri: ¿Khitinakasa yatiquaña utana jikxatasi?

Maestra: ¿Quiénes están en la escuela?

Títeres: Yatiquaña utanxa, wawanaka, yatichiri, CESC jupanakawa jikxatasipxi.
En la escuela están: el maestro, niñas y niños, autoridades.

Maestra: ¿Yatiquaña utana, ¿kunasa utji?
¿Qué hay en la escuela?

Títeres: Yatiquaña utanxa: qunuña, tiwana, pirqa qillqa ukanakawa utji.
En la escuela hay bancos, sillas, mesas, pizarra.

- La maestra o maestro debe narrar los cuentos en lengua aymara, de manera lenta o con pausas, los cuentos se pueden relacionar a sus animales, cerros y otros, pero adecuar de acuerdo al contexto, el cuento se realiza con entonación y mímica. También se puede ayudar con dibujos para que entiendan mejor las niñas y niños.
- Las niñas y niños pueden contar un cuento sobre la familia y de la comunidad, así poco a poco aprenden a contar las niñas y niños en lengua aymara o castellano
- La maestra o maestro debe poner atención en la pronunciación, entonación y si hay dificultad debe ayudar.
- La dramatización se puede realizar para diferentes temas o actividades, pero hay que especificar los personajes, vestimentas, uso de la lengua y otros.
- Para desarrollar la comunicación oral en lengua aymara, también se podrá usar láminas para la conversación. Ejemplo: en base a las ilustraciones de las páginas del texto, se puede formular las preguntas, como material de auxilio usar títeres.





¿Qué es esto?	Es un plátano
¿Qué es esto?	Es una papa, oca, etc
¿Kunasa akaxa?	Ukaxa mä puqutawa
¿Kunasa akaxa?	Ukaxa ch'uqi, apillawa, etc

- Estas actividades se practica con el apoyo de la maestra o títeres, luego las niñas y niños responden, también pueden practicar entre todos o en parejas.
- La maestra o maestro debe realizar diferentes ejercicios o actividades para diferenciar ruidos que producen u ocasionan los objetos al caer o chocar. Así como los fenómenos naturales, como la lluvia, viento, granizada, etc. Ejemplo: las niñas y niños deben diferenciar los sonidos de sus animales como de la vaca, burro, caballo, oveja, gallina, etc. Además diferenciar los sonidos de instrumentos musicales y voces de las personas.
- Aprovechando los ejercicios de audición y pronunciación se podrá contrastar los sonidos de vocal y fonemas que pueden llevar a la confusión de pronunciación, con ellas hay que practicar oralmente los sonidos aymara.

Ejemplo:

Vocales en aymara	Vocales en castellano
a, i, u	a, e, i, o, u

- Cada día ejercitar la pronunciación de uno o dos palabras con sus contrastes, así sucesivamente aumentar nuevas palabras, el tiempo que sea lo necesario o durante todo el año, hasta que logren el dominio y la diferenciación de las vocales y fonemas de la lengua aymara y castellano.

Las niñas y niños pronuncian en voz alta y clara las palabras: Ejemplo, Uta, uma, usu, anu, ati, awicha, isi, iwija, inti,... etc

- Para el reconocimiento y diferenciación de los sonidos iniciales y finales iguales de la palabra, debemos desarrollar diferentes actividades y realizar en lengua aymara y castellano, estas actividades podemos enseñar a través de rondas y cuentos con rima.





Ejemplo: Pronunciar una palabra y luego pedir a las niñas y niños que busquen otras que comiencen o terminen con el mismo sonido.

IDIOMA	INICIALES	INICIALES - FINALES
Aymara	K hatu - q hatu L aja - l axa K utu - q utu	K u ka - qu q a K usa - k h u sa K aya - k h h aya

- La motricidad gruesa se refiere a movimientos de los brazos, piernas y el equilibrio del cuerpo de las niñas y niños.

Ejemplo: se puede enseñar a través de rondas.

- Conocemos nuestro cuerpo humano y su cuidado.
 - Mover las partes del cuerpo de las niñas y niños.
 - Imitar movimientos de los animales y alguna actividad de un trabajo.
- Para desarrollar la motricidad fina podemos utilizar el modelado, ensartado, recorte y pintado. Ejemplo el modelado las niñas y niños modelan con arcilla o plastilina, animales que conocen o les gusten como waka, iwija, khuchi, no exigir a la perfección del modelado.
 - Para la identificación de: color, tamaño y forma, podemos realizar con objetos reales como: papa, habas, frutas, objetos, etc, luego podemos presentar dibujos o signos. Ejemplo varios lápices de diferentes tamaños y una regla, luego la niña o el niño deben señalar cuál es diferente, así realizar otras actividades similares, pero cambiando y aumentando otras dificultades.
 - Estas actividades se pueden realizar a través de juegos con las niñas y niños. Pero deben conocer a distinguir las semejanzas y diferencias.
 - En la etapa de orientación espacio-temporal, se pretende que la niña y el niño, debe ubicar las letras y números, hay ratos confunden en la escritura como en aymara y en castellano.





Ejemplo:

qa = ka
kha = qha
q'a = k'a
Ja = xa

- Realizar ejercicios, donde las niñas y niños que establezcan, que objetos se encuentran a su izquierda o la derecha, es para que no tengan confusiones y conozcan la izquierda y derecha
- Con la ayuda de la maestra o maestro las niñas y niños deben agrupar objetos, plantas y animales, según sus características comunes. Ejemplo el lápiz, el borrador, el cuaderno, son objetos comunes para su uso.
- Las niñas y niños deben establecer relaciones de primero a ultimo: de liviano a pesado, primero y después. Ejemplo: realizar competencias de carrera (niñas y niños corriendo) terminada el juego pregunte ¿Quién llego primero? ¿Quién después?
- Con la ayuda de la maestra o maestro presentaremos a la niña o niño objetos de diferentes pesos, luego que comparen y orden de liviano a pesado o viceversa.
- Para noción de número, avancemos de poco a poco del uno a nueve, sin relacionar los objetos con el número, hasta que la niña o niño debe familiarizarse con diferentes cantidades y pueda asociarse con los números respectivos.





CANCIONES, RONDAS, JUEGOS,

Se sugiere algunas canciones, rondas, juegos, la maestra o maestro puede varias las actividades de acuerdo a funciones, en base a estos juegos pueden enriquecer y aumentar.

WILA MASI

WILA WASI

Mama, mama qhumantitu
Tata, tata qhumantitu
Kullaka, kullaka qhumantitu
Jilata, jilata qhumantitu
Mama, tata, kullaka, jilata
qhumantitu

P'IQI KAYU
AMPARA
KAYU
P'IQI
PURAKA

TOCANDO LOS CINCO SENTIDOS

Nayra nayra uñjañataki
Nasa nasa mukt'añataki
Laxra laxra mallt'añataki
Jinchu jinchu ist'añataki
Ampara ampara llamppt'añaki





JAKHUNAKA (Awatiñas)

Mayata Tunkaru

Maya, paya, kimsa, pusi, phisqa... qulilita...
Suxta, paqallqu, kimsaqallqu, llätunka, tunka...

Maya, paya, kimsa, pusi, phisqa... qulilita...
Suxta, paqallqu, kimsaqallqu, llätunka, tunka...

Ukjama sasina kirkiñäni, qulilita.
Aka jach'a anata urunxa kusisiñäni.
Ukjama sasina kirkiñäni, qulilita.
Aka jach'a anata urunxa kusisiñäni.

Aka jach'a anata urunxa thuqt'asiñäni.
Aka jach'a anata urunxa thuqt'asiñäni.

Maya, paya, kimsa, pusi, phisqa... qulilita...
Suxta, paqallqu, kimsaqallqu, llätunka, tunka...

Maya, paya, kimsa, pusi, phisqa... qulilita...
Suxta, paqallqu, kimsaqallqu, llätunka, tunka...

Ukjama sasina kirkiñäni, qulilita.
Aka jach'a anata urunxa kusisiñäni.
Ukjama sasina kirkiñäni, qulilita.
Aka jach'a anata urunxa thuqt'asiñäni





TIWULAMPI WALLATAMPI

Mä pachaxa, mä wallatawa quta lakana wawanakampi lupisiskatayna; ukaru mä tiwulaxa jikxatt'atayna.

Ay mama Wallata, kunjamatsa wawanakamaxa jiwitanakaki. Nayana wawanakajaxa janiwa ukhama jiwitanakakikiti.

¿kunjamatsa jumanxa ukha suma p'asanqalljamaki?



Nayana wawanakajaxa wajart'atawa.
ay mama Wallata, janiti yaticht'itasma?



Jumaxa waja putu khulata pirqäta. Ukata phichhäta, wali pariyäta; ukaruwa wawanakama allintäta. Ukata sapa kuti p'utxtkani ukhaxa mä qillqa sasawa muytäta, ukata ukjpacha p'urxtxani ukhawa allsxäta.

Sasawa mama Walltaxa mama Tiwularu yatichatayna. Ukata Mama Tiwulaxa jank'akiwa waja putu pirqt'atayna, siwa. Ukata phichhatayna, wali pariyatayna. Waja puturuxa wawanaka katurasina

allintatayna.

Ukata tiwulaxa suyatayna, p'utxtiri ist'asaxa "ukaxa, ma qillqa" sasawa laqa muytatayna, mayampi, mayampi p'utxtasa phallarakitaynawa, ukata "pä qillqa" sasa muytatayna, mayampi p'urxtasa phallarakitaynawa. Ukata mayampi p'utxarakikitaynawa, "ukaxa kimsa qillqa" sasa muyt'atarakitaynawa.

¡Pampa qamaqi, qullu qamaqij jutapxama jutapxama! Wallatawa wawanaka phichantasiyitü. Sasawa Tiwulaxa wararitayna.

Wallataxa qutana tuyupanxa

"aka qutti jani wañt'aykaxa" sasawa uma laxuntatayna.

Waljawa tiwulanakaxa aywthapitayna, ukata uma wañt'ayxä sasawa inapini uma laxupxatayna.

Mama tiwulaxa umasa chhixt'asisawa ñakapini sarawayxatayna, siwa.



Sikuyay pikt'arakitasma! Ch'illliwa pikt'arakitasmawa

(Cuento tradicional de la Nación Indígena Aymara)





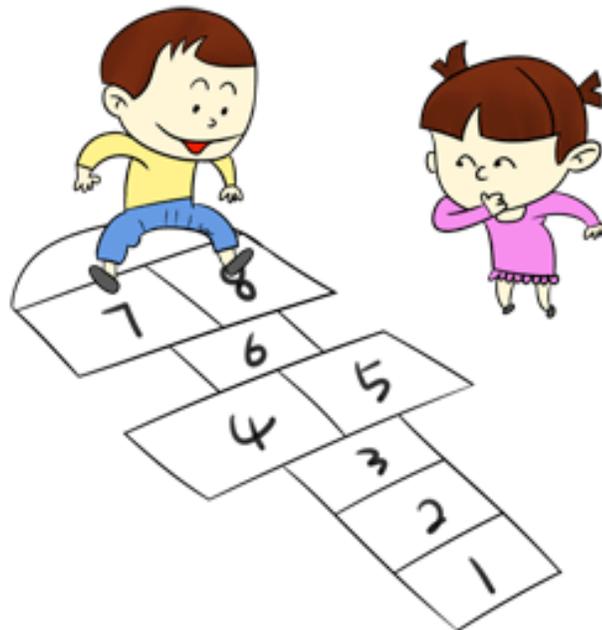
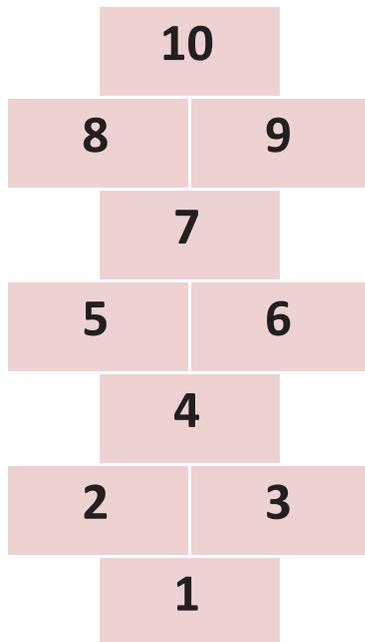
WAWANAKAMPI ANATAÑANI

THUNKHU THUNKHU

1. Thunkhu thunkhu anatañatakixa mä tama wawanakawa munasi.
2. Ukata wawanaka siqicht'asipxañapawa.
3. Uraqiru kajunanaka mayata tunkaru jamuqaña.
4. Kajuna manqharu jakhunaka mayata tunkaru qillqantaña.
5. Wawanaka ch'ulla kayumpi kajunaru thunqxatañapa maya, paya... tunkaru puriñkama.
6. Ukhamata sapa mayni anatapxäñapawa.

Akhamata thunkhu thunkhu anataña wakt'ayañäni:

Tukuya



Qallta





Q'ULLU

1. Q'ullu anatañatakixa walja wawanakawa munasi.
2. Tama wawanaka muruquru qunt'asipxañapa.
3. Ukata paniniwa mistsuñapa, maynixa q'ulluta taypiru qunt'atañapawa, yaqhaxa q'ullu k'awna masinakaparu irnuqañapa.
4. Q'ullukaxa muyuñapa k'awna irnuqasa jani katjayasisa.
5. Q'ullu k'awna irnuqiri uñjkikaxa ratukiwa q'ullu sasa jaqutatañapa.
6. Mayninakajaniwa q'ullu k'awna irnuqata amuyapxañapati, amuyaskika ratukiwa q'ullu sasa jaqutatañapa.
7. Ukata taypiru mantxañapa.





KUSTALATA T'IJUÑA ANATAÑANI (carrera de sacos)

1. Aka anatañanxa pampakiñapa jani jaqusiñataki.
2. Wawanaka chiqaki siqt'asipxañapawa.
3. Kayunakapa yutiru ayantapxañapa, mayniwa yanapañapa mistuñapataki.
4. Ukata taqiniwa thuntasa thuntasa t'ijtapxañapa yutiru kayu ayantata, khilitixa nayraqata purki, ukawa wali jayllita.





QUNUÑANAKAMPI ANATAÑA (juego de sillas)

Kunjamasa
qunuñampi
anataña?

Akhamata
anatañawa



Anatañatakixa akanakawa munasi:

1. Wawanaka suxtata tunkaruñapawa.
2. Qunuñanaka maynitakiwa jani utjañapakiti, ukata taqinitakiwa utjañapa.
3. Jisk'a wawanaka muruq'uru tamañt'asipxañäpawa, wawanakaxa phisqata alayaruñapawa.
4. Jaylliwi uskuñataki, ukata qunuñanaka jittayañataki mä yanapiriwa utjañapawa.
5. Wawanaka taypiru qunuñanaka muruq'uru wakt'ayatañapawa.
6. Wawanakaxa qunuñanaku thuqtasa muyt'asa jaylliwimpi thuquntapxañäpa.
7. Ukata yanapirixa jaylliwi jiw'tayañapa, wawanaka jank'akiwa qunuñaru qunt'apxañapa khittitixa jani quntki qhiparki ukaja janiwa anatxañapakiti, ukhamata mayaru purinkama anataña.





ACHAKUMPI PHISIMPI (ratón y el gato)



Akhamata wakt'ayañäni:

1. Tama wawanakañapa phisqata alayaru.
2. Wawanaka muruqucht'asipxañapawa amparata katthapisisa.
3. Uka tamata paniniwa chhijllasiñapa; mayni achaku maynikaxa phisi.
4. Yaqhanaka jayllintapxañapa: akhama sasa: "achaku... phisiwa katjatama, janisa jichuruxa qharuruwa katjatama" waljkuti jayllintapxañapa.
5. Ukhamakipanxa achakuwa amparanaka taypi t'ijnaqañapa.
6. Ukata phisixa arkañapawa, wawanakana amparanakapa taypi, mayninakaxa aynacha alaya ampara aynaqapxañapawa jani jasaki pasayañataki.
7. Phisixa achakuru katjañkama arkanaqañapa.





IMANTASIÑA ANATAÑA (escondite)



1. Wawanaka waljanipxañapawa anatañataki.
2. Uka tamata mayniruwa chhijllapxañapa.
3. Chhijllataruxa nayrata ch'uqantapxañapa.
4. Ukata, mä chiqaru sayt'ayapxañapa.
5. Jupaxa jakhuñapa; maya, paya, kimsa, pusi, phisqa, suxta, paqallqu, kimsaqallqu, llätunka, tunka.
6. Ukankañkamaxa mayninaka imantasipxañapawa.
7. Ukata chhijllata jank'akiwa mayninakaru thaqtañapa.
8. Taqpachaniruwa katjañapa.





**PROCESOS PEDAGOGICOS PLANIFICACION DE DESARROLLO CURRICULAR
 DATOS INFORMATIVOS:**

Distrito:.....Red/Núcleo:.....Unidad Educativa:.....

Año de escolaridad:.....Bimestre:.....

Campos:.....Área:.....Tiempo:.....

PSP:
Temática orientadora:
Objetivo Holístico:(ser).....(saber)(hacer).....(decidir).
Contenidos y eje articulador:

ORIENTACIONES METODOLOGICAS	MATERIALES	CRITERIOS DE EVALUACION
Practica:		Ser
Teoría:		Saber
Valoración:		Hacer
Producción:		Decidir
Producto:		
Bibliografía:		





Mayiri T'aqa kamisaki

» Arunaka yatiqañani.



alwa



jayp'u



aruma





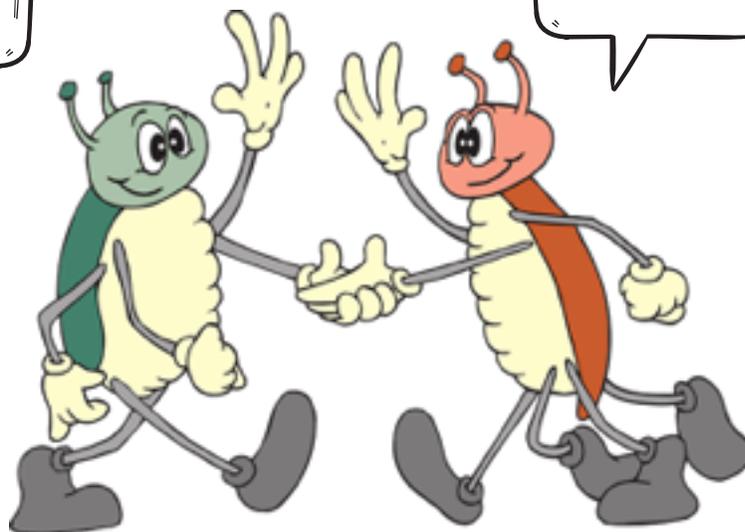
» Arunaka yatiqañani.

Kamisaki



Kamisaki

waliki





» Jikisiñkama

Jikisiñkama



Jikisiñkamaya

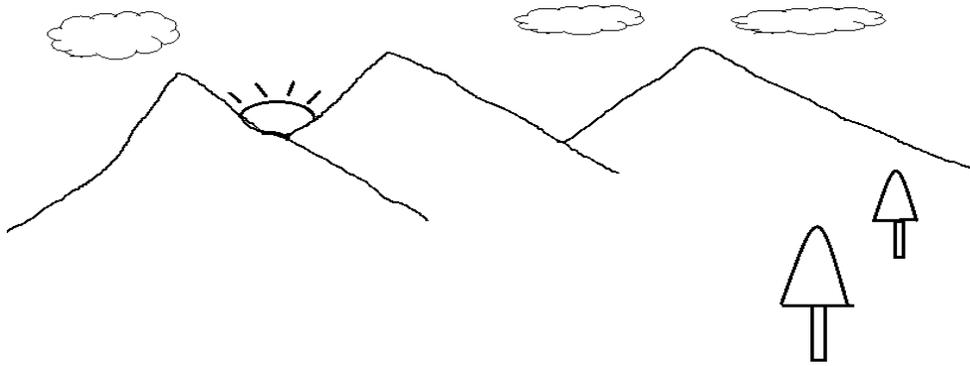
ARUNAKA YATIQAÑANI

Alwa, jayp'u, aruma, kamisaki, waliki, jikisiñkama

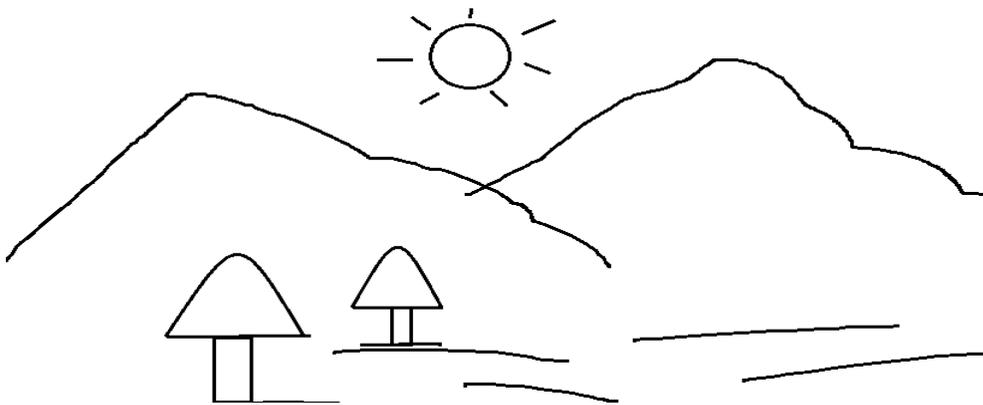




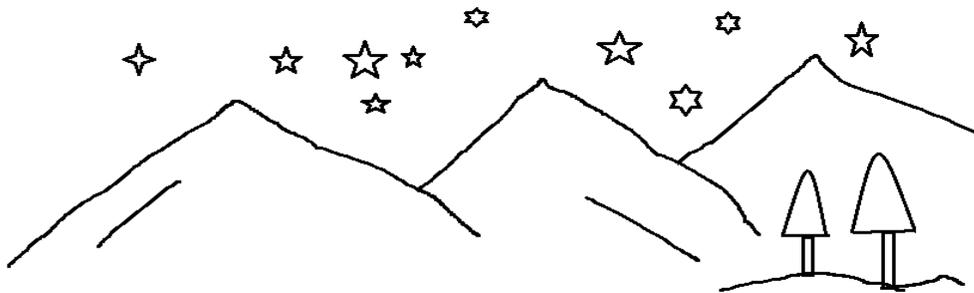
» Samiñchañani, ukata salla aru phuqhachañani.



_ LWA



J _ YP' U



_ RUMA





Wilamasi

» **Jamuqa uñarañani.**



» **Aruskipañani:**

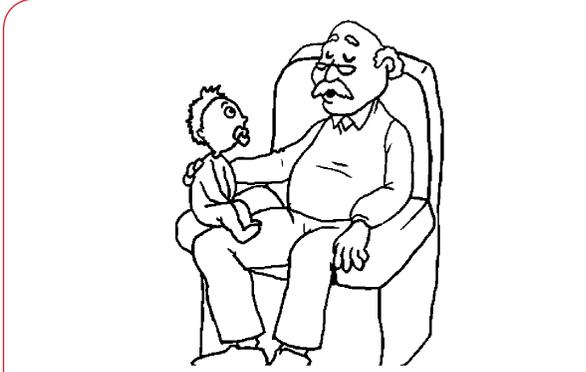
- ¿Khitinakasa?
- ¿Kuna sutinakanisa?

Arunaka yatiqata: awicha, achachila, tata, mama, phucha/imilla, yuqa/yuqalla,... yaqhanakampi.





» **Wilamasinakana sutinakapa yatiqasa, samiñchañani.**



» **Wilamasisa jamuqañani**





Uraqina Qamirinaka



» **Arsuñani:**

¿Khitinakasa uraqina jakapxi?

**Arunaka yatiqata: jaqinaka, tata, mama, wawa,
ali, panqara, tutura, alinaka, waka, iwija, anu,
pili,...yaqhanakampi.**





Jamuqanaka uñakipasa, wakisirjamaru waythapiñani.



waka



quqa



wallpa



qarwa



lawa



aycha, milk'i,
milk'i tika



qarwa t'arwa



k'awna-wallpa aycha

Arunaka yatiqata: waka, quqa, wallpa, qarwa,
lawa, aycha, k'awna,...yaqhanakampi.





Qina qina thuqu

» Qina qina thuquta aruskipañani.



» Markasana thuqunakapa jamuqañani.

Arunaka yatiqata: qina qina, qhawa, ch'utuqu,
thuquri,...yaqhanakampi.





» Qina qina thuquna isinakapa uñt'añani.



Qhawa



Ch'utuqu



Qina qina





Yänaka, ¿kawkhansa jikqhatasi?

» Jamuqanaka uñakipañani, ukata arsuñani;



» Kawkiri jamuqasa jayanki, uka saminchañani.



Arunaka yatiqata

Jaya, jak`a, patxa, manqha, phisi, panqara,
ch`ankha, saminchaña,...yaqhanakampi.





» **Jamuqanaka uñakipañani.**



» **Kawkiri uywasa manqhanki, uka saminchañani.**



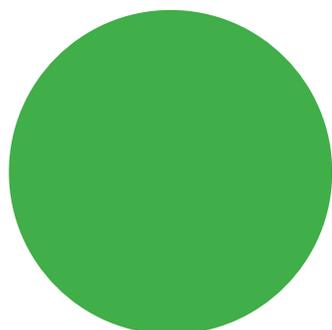
» **Nayriri wawana qhipaxapanki, uka saminchañani.**

Arunaka yatiqata: **qhipa, nayriri, saminchaña,...**
yaqhanakampi.





Jamuqanaka uñxatañani



muruq'u



kajuna



ch'uru



sayt'u

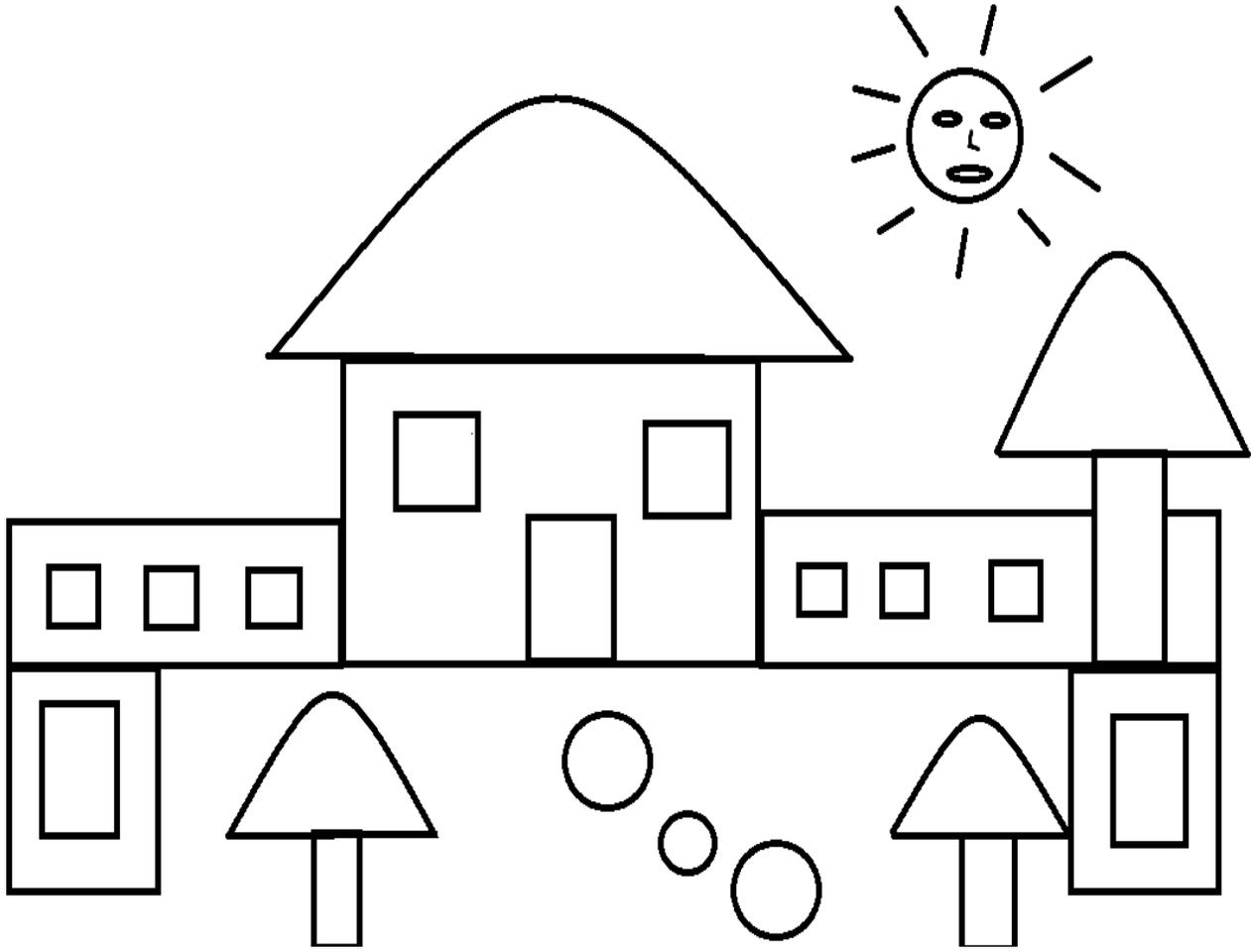
» Yatiqaña utana, yaqha yänakampi kikipayañani.

Arunaka yatiqata: muruq'u, kajuna, sayt'u,
ch'uru, wila, q'illu, larama, saminaka, ...
yaqhanakampi.





» **Jamuqanaka uñakipañani.**



» **Jamuqanaka saminchañani.**

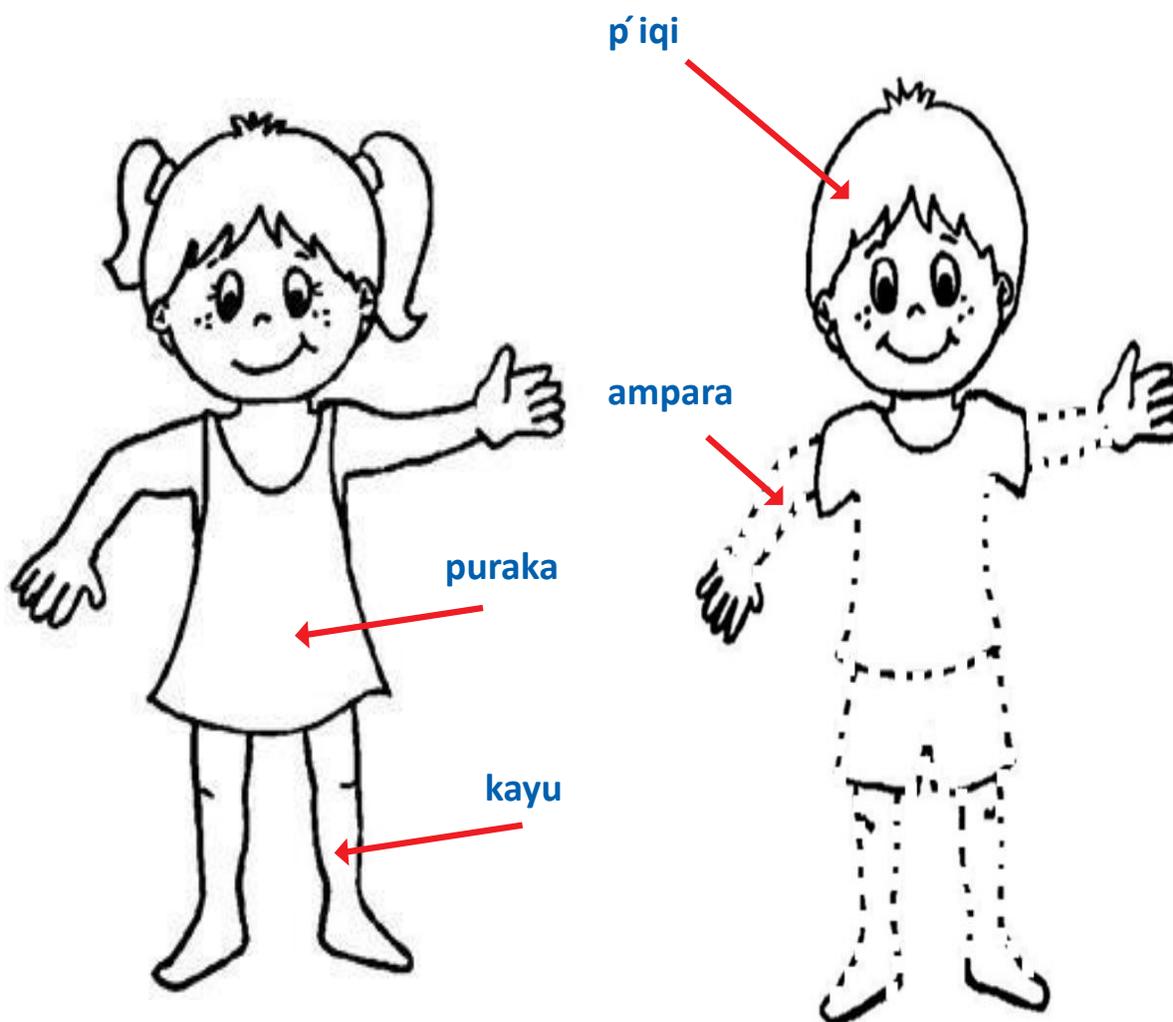
- Muruq'u jamuqanaka wila samimpi saminchañani.
- Kajuna jamuqanaka q'illu samimpi saminchañani.
- Sayt'u jamuqanaka larama samimpi saminchañani.





Payiri T'aqa Janchisa unt'añani

» Jamuqa uñakipañani, ukata aruskipañani.



» Jamuqanaku mä sich'impí phuqhachañani, ukata saminchañani.

Arunaka yatiqata: p'iqi, ampara, puraka, kayu, jinchu,... yaqhanakampi.





Janchisana sutinakapa

» Jamuqanaka uñakipañani, ukata sutinakapa arsuñani.



nayra



laxra

jinchu



ampara



nasa



Arunaka yatiqata: **nayra, jinchu, laxra, nasa, ampara.**

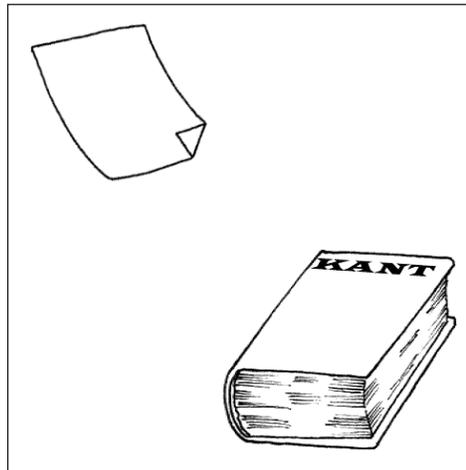
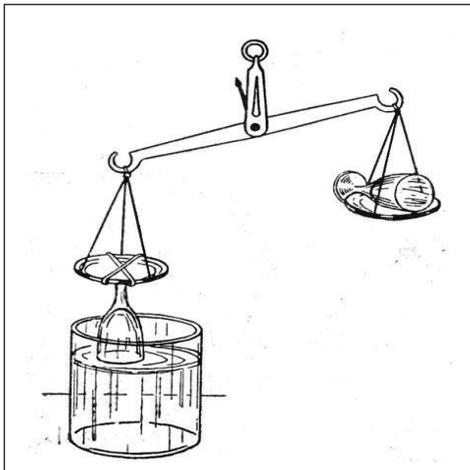
» Jichhaxa paninkama aruskipañani, ukata janchisana sutinakapa jamuqañani.





Tupunaka

- » **Jamuqanaka ¿kawkirinakasa jathi, phisnaxa?:
ukata phisna jamuqanakaru saminchañani.**



Arunaka yatiqata: **phisna/suja, jathi, jamuqa,
saminchaña,... yaqhanakampi.**

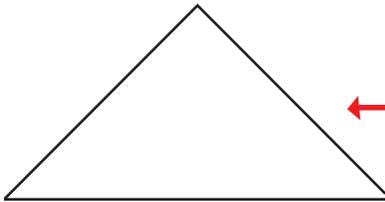
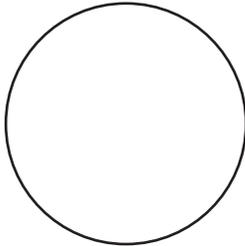
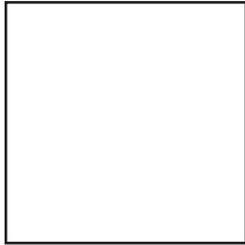
- » **Yatiqatarjama yaqha yänakampi kikipayañani.**
» **Pankasaru jathi yänaka jamuqañani, ukata saminchañani.**





Saminaka

» Jamuqanaka uñakipañani, ukata saminchañani.



» Yaqha anatañanaka saminakata lurañani.





» Yänaka saminakaparjama mä sich'impï waythapiñani:

wila



larama



q'illu



» Akhama anatañanaka lurañani.





Waxt'a

» **Jamuqa uñakipañani, ukata aruskipañani.**



» **Jiskt'anakaru jaysañani.**

- Pacha Mamaru, ¿Kuna phaxsinsa waxt'aña?
- ¿Khitinakasa waxt'i?
- Kunanakasa wakisi waxt'añataki.

Wawanakaxa kuna arunakxaya arschini, uka yatichirixa
qillqañapa: sañani waxt'a,,

.....,.....,.....,

.....,.....,.....





Kimsiri T'aqa

¿kunjamaskisa Pacha Mamaxa?

» Jamuqanaka uñakipañani, ukata arunaka arsuñani:



» Jamuqaru phuqhachañani, ukata saminchañani.

» Pacha Mamaru, suma uñjañasawa.

Arunaka yatiqata: jiq'i, q'añu, t'una, uma, q'uma,
Pacha Mama,... yaqhanakampi.





» Pacha Mamaxa, ¿kunjamsa jikxatasi?

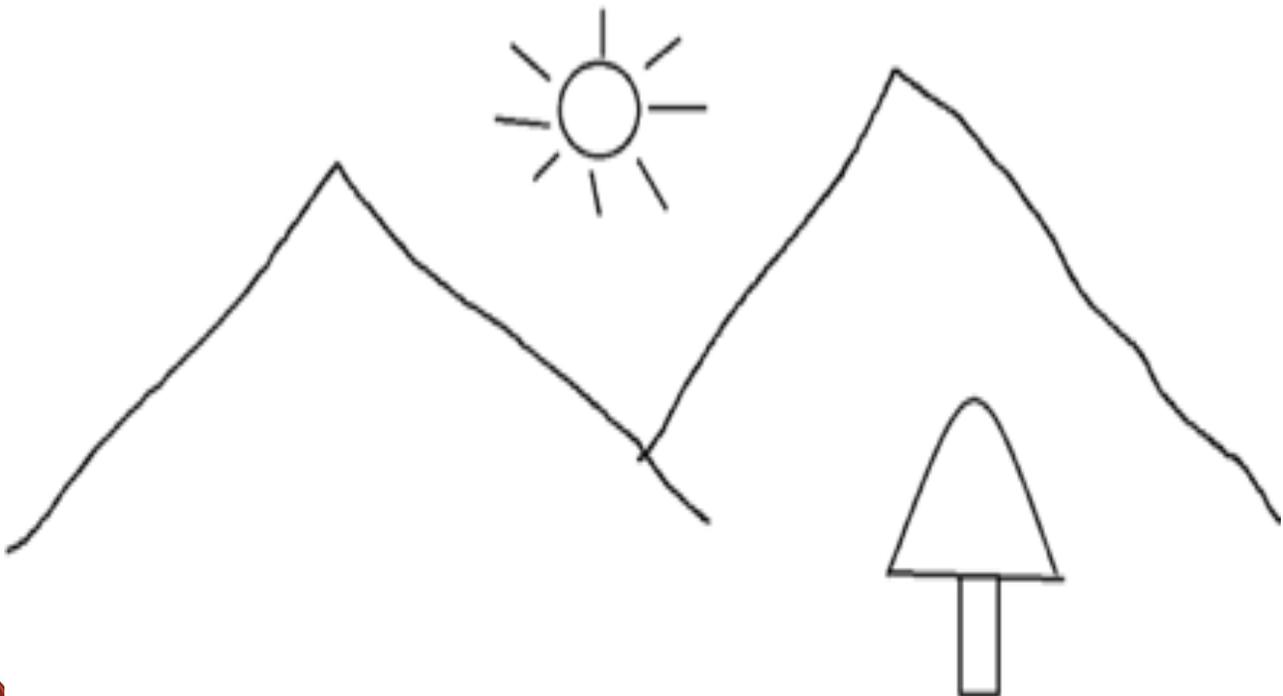
q'uma



k'añu



» Jamuqaturu phuqhachañani, ukata saminchañani.





Achunaka

» **Jamuqanaka uñakipañani, ukata aruskipañani:
achunakaxa kunatakisa wakisi,...yaqhanakampi.**



ch'uxña alinaka



ch'uqi

» **Markasana, ¿kuna kasta achunakasa utji, uka
jamuqañani.**

.....

**Wawanaka, kuna arunaka arschini, uka yatichirixa
qillqañapa: sañani k'awna, ch'uqi,.....,**

.....,.....,.....





» **Yaqha achunaka uñt'añani.**



jawasa



tiriwu



jupha

» **Muxsa achunakaru saminchañani.**



puquta



laranja





Jiwasana lurawinakasa

» Jamuqanaka uñakipañani, ukata arunaka arsuñani.



walsa tutura



ñiq'ita sañu luratanaka



qapuña



sawuña

Arunaka yatiqata: tutura, walsa, ñiq'i, qapuña,
sawuña,.....yaqhanakampi.

- » K'ink'uta uywanaka lurapxañani.
- » Markasana, kuna kasta yänaksa lurapxi, uka yatxatañani.

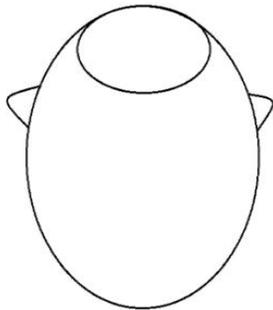




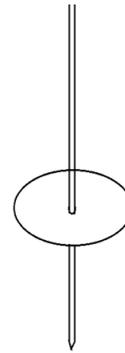
» **Ñiq'ita sañu luratanaka saminchañani.**



niq'i phukhu

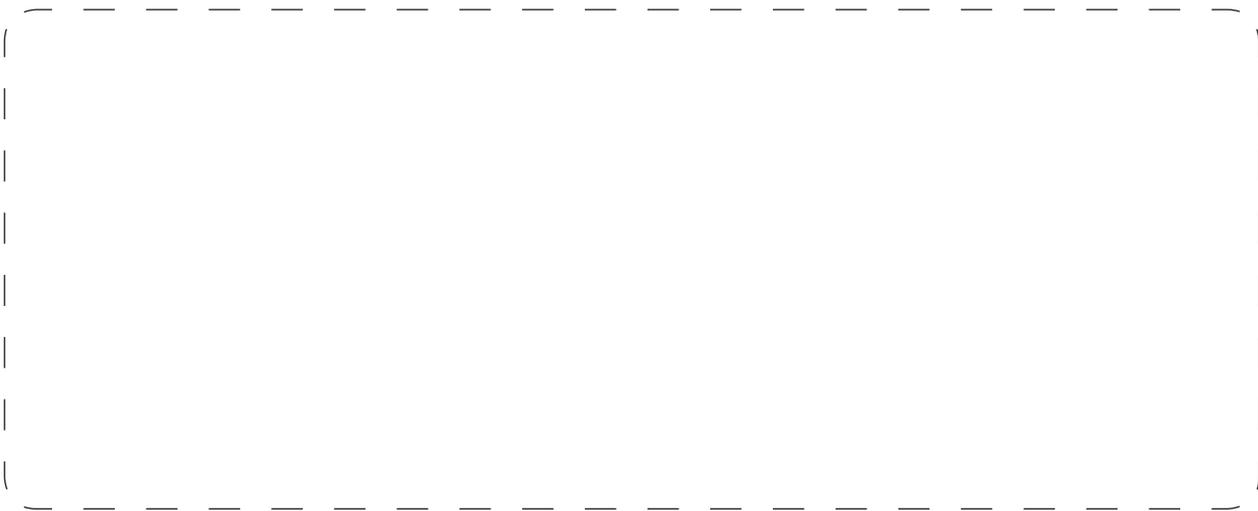


phukhu



qapu

» **Ñiqita luratanaka jamuqañani.**





Pacha mayjt'i

» Jamuqanaka uñakipañani, ukata arsuñani.



jallu



chhijchhi

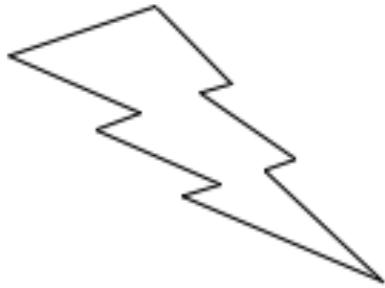
Arunaka yatiqata: **jallu, chhijchhi, juyphi, wayra,...**
yaqhanakampi.

» **Juyphi pacha, jani ukaxa thaya pacha jamuqañani,**
ukata saminchañani.

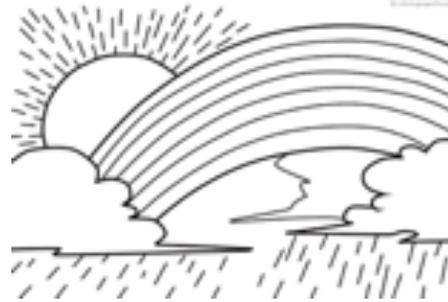




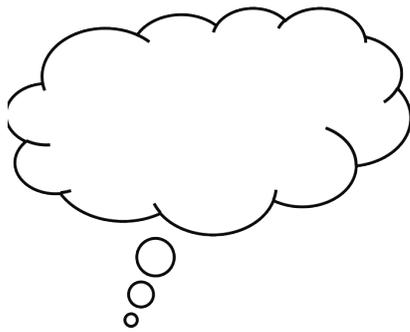
» **Jamuqataru saminchañani.**



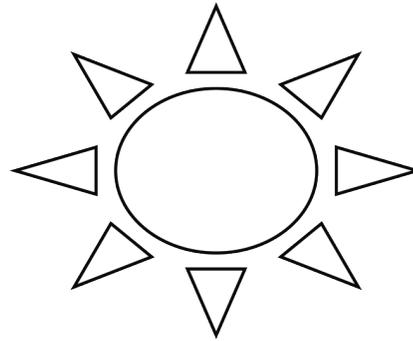
q'ixu q'ixu



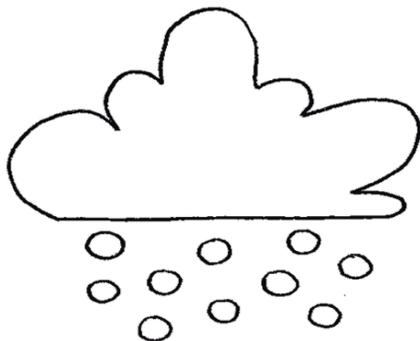
kurmi



jallu



inti



chhijchhi



phaxsi





Jakhunaka

» Jamuqanaka jakhuñani, ukata qillqañani.



maya

1



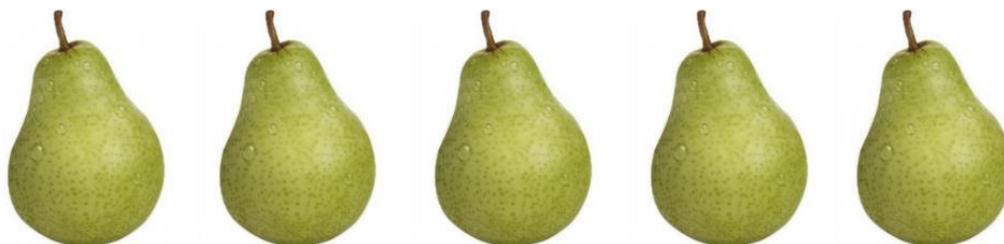
paya



kimsa



pusi



phisqa

Jakhunaka yatiqata: maya, paya, kimsa, pusi,
phisqa.....,,

» Juk'ampi jakhunaka yatiqaskakiñani.





Pusiri T'aqa Marka irpirinaka

» Jamuqa uñakipañani, ukata marka irpirinakata aruskipañani.



Arunaka yatiqata: **jiliri irpiri, sullka mallku, mama t'alla,...** yaqhanakampi.

» **Jiskt'anakaru jaysañani.**

- Marka irpirinakaxa, ¿Kuna irnaqawinaksa phuqhapxi?
- ¿Kunjamasa isinapakaxa?
- Markasana irpirinakata jamuqañani, ukata saminchañani.





Wallatampi tiwulampi sarnaqawipa

» Jamuqa uñakipañani, ukata aruskipañani.

wallata



qamaqi/tiwula

Arunaka yatiqata: tiwula, qamaqi, pili, siwsawi, wallata,
pä qillqa, quta,...yaqhanakampi.

- » Yatichirixa aka siwsawi wawanakatakjama wakt'ayañapa.
- » Jamuqanaka samiñchañani.
- » Taqini mä siswsawi amuyt'añani.





Ch'uxña ali qullanaka

» Jamuqanaka uñakipañani, ukata aruskipañani.



wira wira



q'uwa

Arunaka yatiqata: **wira wira, q'uwa, mansanilla, ñustasa, ...yaqhanakampi.**

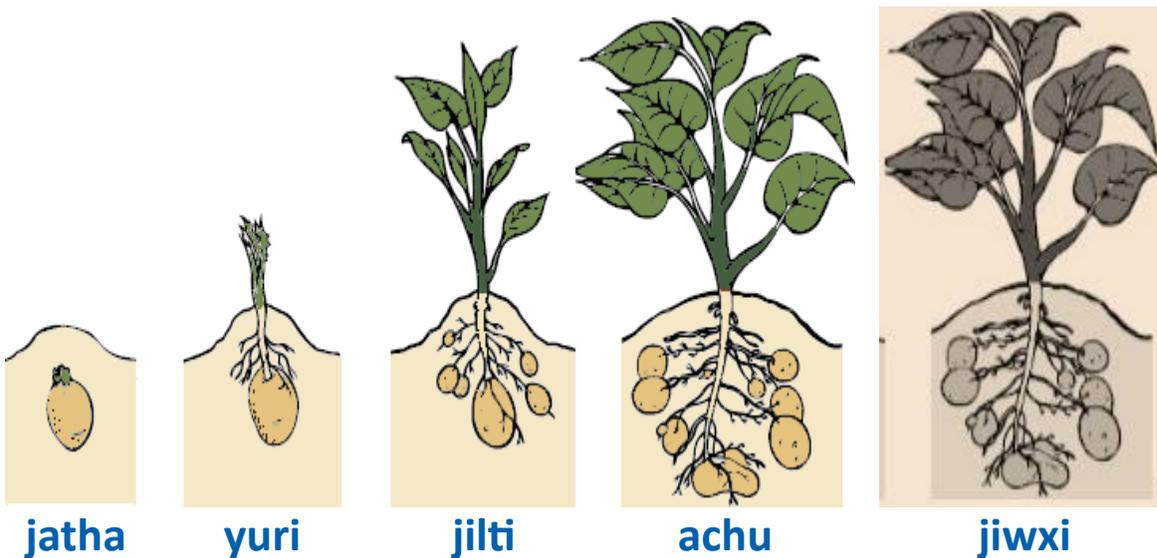
- » Wira wira, q'uwa, yaqha qullanakaxa, kunatakisa walipacha.
- » Markasana, kuna ch'uxña qullanakasa utji, uka jamuqañani, ukata saminchañani.





Uraqina jakirinaka

» Jamuqanaka uñakipañani, ukata aruskipañani.



jatha

yuri

jilti

achu

jiwxi

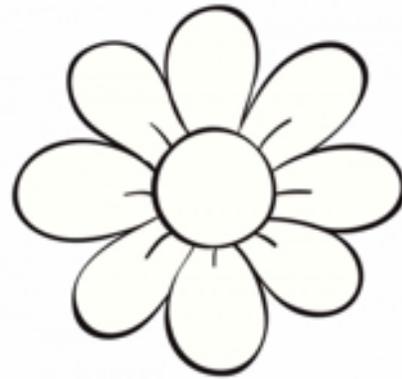
Arunaka yatiqata: **uraqi, jatha, yuri, jilti, achu, jiwxi,...**
yaqhanakampi.

- » Aka uraqina ¿khitinakasa jakapxi?
- » Uraqina jakirinakaru, ¿Kunjamsa uñjañani?
- » Jamuqañani, ukata samiñchañani.

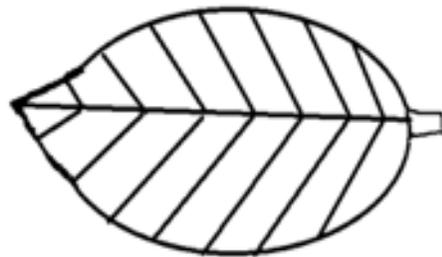




» **Jamuqa uñxatañani, ukata saminchañani.**



panqara



laphi



achu





Jakhuñani

» Jamuqanaka uñakipañani, ukata jakhu qillqañani.



3



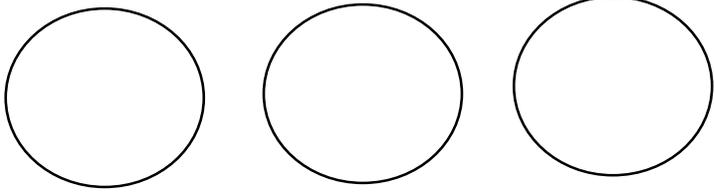
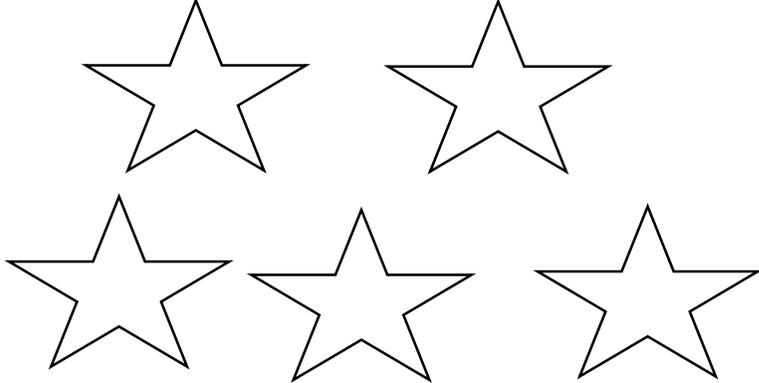
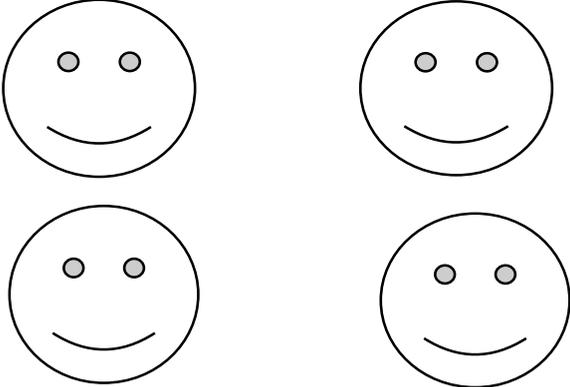
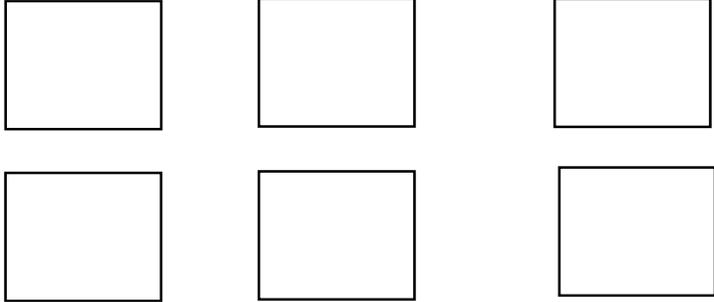
Arunaka yatiqata: **suxta, paqallqu, kimsaqallqu,...**
yaqhanakampi.

1 2 3 4 5 6 7 8 9





» Jakhuñani, ukata saminchañani.

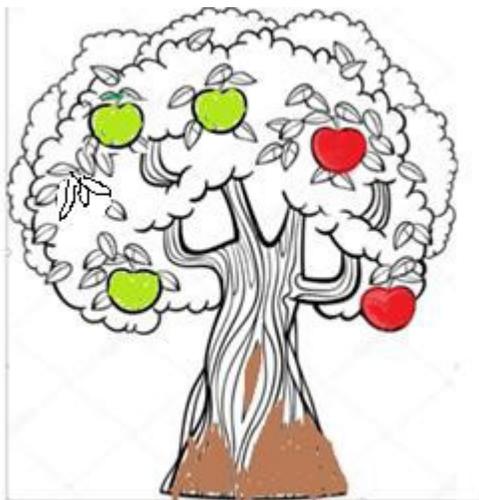
	3
	_____
	_____
	_____





Jakthapiñani

» Jamuqanaka suma uñakipañani, ukata jakthapiñani.



$$\begin{array}{r} 3 \\ + 2 \\ \hline 5 \end{array}$$



$$\begin{array}{r} 1 \\ + 3 \\ \hline \end{array}$$



$$\underline{\quad\quad} + 2 = \underline{\quad\quad}$$





Jakhuqañäni

» Jamuqanaka suma uñakipañani, ukata jakthapiñani.



$$\begin{array}{r} 4 \\ - 1 \\ \hline \end{array}$$



$$\begin{array}{r} 4 \\ - 2 \\ \hline 2 \end{array}$$



$$\begin{array}{r} 3 \\ - 1 \\ \hline \end{array}$$





» Wila masisa jamuqañani, ukata saminchañani.





ARUNAKA UÑT'AÑANI

Aymara	Castellano	Aymara	Castellano
alaya	arriba	muqu'u	redondo
alinaka	plantas	muxsa achu	frutas
ampara	mano	nasa	nariz
aynacha	abajo	nayra	ojo
ch'uqi	papa	nina	fuego
ch'uxña achu	verduras	p'iqi	cabeza
chaski	mensajero	patxa	encima
chhijchhi	granizo	paya	dos
chhullunkhaya	hielo	phayaña	cocinar
chhuru	pico (ave)	phisna	liviano
isi	ropa	phuchha	hija
isinaka	ropas	phusanaka	instrumentos musicales
jak'a	cerca	puraka	estomago
jakhunaka	números	q'ila q'ila	planta medicinal
jakhuña/wakhuña	contar	q'illu	amarillo
jakhuqaña	restar	q'umachaña	limpiar
jakthapiña	sumar	qamaqi/tiwula	zorro
jallu	lluvia	qapu	rueca
jaqinaka	personas	qarwa/qawra	llama
jathi	pesado	qhipa	atrás
jawasa	haba	qixu qixu	rayo
jaya	lejos	qullanaka	medicamentos
jila	hermano	qullqi	plata/dinero
jilaña	crecer	qullu	cerro
jilaqata	autoridad	q'añu/t'una	sucio
jinchu	oreja	rala	centavos
jiq'i/jiwq'i	humo	samana	aire





jiwaña	morir	sawuña	tejidos
jupha/juyra	quinua	sayt'u	rectángulo
jüri	vapor de agua	siwsawinaka	cuentos
juyphi	helada	tata/awki	papá
k'anaña	trenzar	thujsa	hidiondo
k'añasku	auto	thuquña	bailar
k'ink'u	greda/arcilla	tumi/kuchillu	cuchillo
kajuna	cuadrado	tutura	tatora
kayu	pie	uma	agua
khumuña	cargar (animal)	uma wallaqita	agua hervida
kimsa	tres	uñjaña	ver
kullaka	hermana	uraqi	tierra
larama	azul	uywanaka	animales
laxra	lengua	waranqa	mil
lluch'iña	tapar algo agujero	waxt'a	ofrenda a la pachamama
luk'ana	dedo	wallata	¿?
mallku	autoridad máxima	wayra	huracán
mama t'alla	autoridad máxima	wila/chupika	rojo
mama/tayka	mamá	wira wira	planta medicinal
manq'a	comida	yänaka	objetos
maya	uno	yuqa	hijo
miraña	agrandar	yuríwi	nacimiento
marka	pueblo	yapu kamani	cuidador de sembradíos

» Yaqha arunaka qillqañani.

.....

.....

.....





BIBLIOGRAFÍA:

- Aymara, C. E.** (2018). Currículo Regionalizado de la Educación Inicial. La Paz: cima.
- Educación, M. d.** (2018). Aymara Qillqanaka, saberes y conocimiento de la nación aymara. Santa Cruz.
- Educacion, M. d.** (2018). Cuaderno de aprendizaje aymara, aymara yatiquañani, vamos a aprender aymara. La Paz - Bolivia.
- Educación, S. N.** (1991). Dirección General de Educación Rural. La Paz - Bolivia.
- Gomez, R. M.** (2017). Huellitas, primera seccion de Educación Inicial en Familia Comunitaria . La Paz - Bolivia: Editorial Contruyamos .
- Layme, F.** (2004). Diccionario Bilingüe Aymara Castellano . La Paz: nuevo siglo impresiones -editores.
- Oblitas, S. T.** (2017). Mi colorkinder, Educacion inicial en Familia comunitaria. La Paz: Campo Iris.
- Regular, M. d.** (2015). Educación Inicial en Familia Comunitaria. La Paz - Bolivia.



